

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 90 (1963)  
**Heft:** 3 [i.e. 4]

**Rubrik:** Pages fribourgeoises  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Pages fribourgeoises

## Amicale di patêjan « Lè Triolè »

No chin la né dou 17 dè novembre. I pélôtzè è fâ gayâ kru, le tin chè rèvintâ. Vouêt'ârè fyéjon ou rélôdzo kan no j'an oyu on kou dè klakson. No chin prè è dè chuite no no j'achitin din l'ôto a M. Dzoyè dou Pafuet ke che n'amabilita by, avê indikâ dè vinyi no tsértsi por alâ a l'athinbyâye ke l'avê yu din cha galéja pinta. Ma on pochyin m'è charâvè le kâ pêrmo ke ha mima né ly avêachebin ou Mouret ouna granta réunion dè payijan ke l'avan onko la tsanthe dè vêr on cinè è our le kuatuor Brodâ. Ma Dyu chè beni to chè pachâ por le mi pochubyo.

Apri lè chalutachyon d'ujâdzo adrèhyè pê M. Franthè Mouron préjidan no j'an tsantâ « Lè j'armalyi di Colonbète ». Kan la chèkretéra la j'ou yè le protocole d'la dèrière athinbyâye d'Epindè y l'a rapèlâ kôtyè galé chovinyi ke chè chon pachâ din le velâdzo dè Prâreman.

Po bin fraternijâ intrè lè chochiètâ no j'avan le pyéji dè rinkontrâ on groupe dè dzouno tsantre k'éthan vinyê por bayi mé dè dzouyo a nouthra vèlya. No j'an oyu « Lè trè j'èmi » le pan, le vin è le fre. Lè rèfrin dè Friboua è Lè j'adyu ou Yantsè.

Por répondre a la demanda dou préjidan M. Kolly conchiyé national no j'a

intrètinyê chu la valyâ dou patê ke no dêvin vouêrdâ kemin le bredzon, le trikô è lè dzakilyon. Mogrâ che n'âdzo M. Franthè Bourdjè dè Trivô no j'a fê a rèkathalâ pè chè galéjè gouguenètè. M. Jules Hyimin d'Epindè la yê on poème konpojâ pê M. l'Abbé Schornoz ke l'avê po titre « I chu inradji ». Avui lè solo di j'èpâ Jule è Lydie Hyimin dè Châlè on groupe l'a fé our ? No no maryèrin chti l'outon, le delon d'la bénichon, por répondre ou tsan « Lè farmalyè » bayi pê lè galéjè Damejalè Horne dè Wallenried. Lè le toua a M. Francis Tanner le pye fachèya di minbro dou comité ke no j'aachebin kontâ du trè di chuvè.

Che no règrètin adi la mouâ dou gran poête dou Mont, pê l'amabilita dè M. Romain Baechler no j'an rè oyu cha vouè ke no yèjè le bon pouro. Chon ruban no j'a onko parmè d'achichtâ a chon intêrèmin. No j'an bin pu chêdre lè trè dichkour di M. M. Hyimin, l'Abbé Overney è Francis Brodâ. Kan la mujika dè Trivô l'a dzuyê chon dêri mochi d'adyu, bin di j'yè chè chon molyi, mimamin vê lè Moncheu. Ovouê, mon brâvo M. Dzojè Yerle te no j'a tyithâ bin tru vuto, ma ton chovinyi châbrè din nouthon kâ.

Por no rèbetâ din le dzouyo M. Python chindik è député d'Arkonhyi no j'a de

to chon pyéji dè chè trovâ avui no è no j'a kontâ duvè fâchè. Techè M. Henri Hyimin dè Fribouâ ke ch'échkujé d'arouvâ in rètâ. In no rapèlin le brî dè nouthon bi lingâdzo i l'è kontin dè rèmarkâ ouna galéja tropa dè dzounè dzin ke no pèrmèton d'échpèrè ke l'avinyi dou patê l'è achurâ. M. Toffel le patêjan de La Rotse inbriyè in solo le « Galé Gringôradon » ke tsakon l'akouârdè po le réfrin. Po hyoure ha vêlya no j'an tsanta In pyan rochè è ti lè patêjan chon rintrâ gayâ kontin d'avê pachâ di balè j'ârè inthiïnbyo. I m'échkuyo dè ne povê bayi ti lè non di j'êmi dou patê ke l'an kontâ ôtyè, ma por la rinkontra dè Bounafontanna y vé chin inkotzi a fon.

*Mariéta Bongâ.*

### Concours littéraire fribourgeois 1962

*La Société cantonale fribourgeoise des Amis du patois a lancé un nouveau concours.*

*Il est ouvert à tous les Fribourgeois qui désirent défendre le vieux parler par l'écrit.*

*Seront acceptées toutes les œuvres en patois, et non publiées à ce jour.*

*Ne seront pas prises en considération, celles qui arriveront après le délai, soit le 30 décembre 1962.*

*Tous renseignements et règlement du concours sont à demander à M. Francis Brodard, secrétaire, Pré de l'Hôpital, à Fribourg.*

*La proclamation des résultats se fera, sauf avis contraire, à l'occasion d'une grande fête populaire qui aura lieu à Bulle au printemps 1963.*

*Nous profitons d'avertir, dès maintenant, nos écrivains de soigner leurs travaux et de penser de les écrire directement en patois.*

*A tous et à toutes bon courage et au plaisir de vous applaudir.*

*Jean des Neiges.*

### Le théâtre patoisant

A Vaulruz, la Société de musique locale présentera prochainement une nouvelle pièce patoise inédite de l'abbé Francis Xavier Brodard *La couverture rouge*.

A Albeuve, le groupe théâtral de l'Intyamon jouera, dès le début de décembre, une pièce en patois intitulée *Claude, le garde-génisses*, œuvre due également à l'abbé Francis Brodard, d'Estavayer-le-Lac, président de la Société des écrivains patoisants.

\* \* \*

La société de musique « L'Union paroissiale » de Sâles en Gruyère a fait représenter une pièce en patois « *Djan Luvi* », de feu François Menoud de La Joux.

### A NOS ABONNÉS

Afin d'éviter l'envoi toujours onéreux de remboursements, nous prions ceux qui n'ont pas encore versé leurs 7 fr., de le faire *sans tarder* au compte de chèques du « *Conteur* » No II 131 39.

### Chers amis

Valaisans, Jurassiens et Fribourgeois, exprimez-vous dans le *Conteur romand...* La Rédaction attend vos articles en français et en patois, vos mots drôles, vos échos. Au plus tôt.

Tous à vos plumes.